



VĚSTNÍK

ÚŘADU PRO OCHRANU OSOBNÍCH ÚDAJŮ

2006

Částka 41

28. června 2006

Cena 32,- Kč

OBSAH

Úvod	2478
I. Registrace	
a) Doplnění zrušených registrací za předcházející období	2479
b) Přehled zrušených registrací za období od 15. 3. 2006 do 19. 6. 2006.	2479
II. Stanoviska Úřadu	
Stanovisko č. 3/2006: Dálkový (elektronický) přístup obecní policie k osobním údajům z informačního systému evidence obyvatel, registru provozovatelů a řidičů motorových a přípojných vozidel	2480
Stanovisko č. 4/2006: Zveřejňování osobních údajů v dražební vyhlášce	2481
Stanovisko č. 5/2006: Poskytování osobních údajů při kontrolní činnosti	2482
III. Sdělení Úřadu	
Česko-slovenské setkání ve Valticích 21. 3. 2006 a Memorandum o spolupráci	2483
IV. Materiály z Úředního věstníku Evropské unie	
Směrnice Evropského parlamentu a Rady ze dne 15. března 2006 o uchovávání údajů vytvářených nebo zpracovávaných v souvislosti s poskytováním veřejně dostupných služeb elektronických komunikací nebo veřejných komunikačních sítí a o změně směrnice 2002/58/ES	2485

ÚVOD

Ve čtyřicáté první částce Věstníku Úřadu pro ochranu osobních údajů najdete přehled zrušených registrací za období od 15. 3. 2006 do 19. 6. 2006 a přehled zrušených registrací za uplynulé období, které ještě nebyly ve Věstníku Úřadu zveřejněny.

Rubrika Stanoviska Úřadu obsahuje tři oficiální stanoviska Úřadu: „Dálkový přístup obecní policie k osobním údajům z informačního systému evidence obyvatel, registru provozovatelů a řidičů motorových a přípojných vozidel“, „Zveřejňování osobních údajů v dražební vyhlášce“ a „Poskytování osobních údajů při kontrolní činnosti“.

V rubrice Sdělení Úřadu je publikována informace o přátelském pracovním setkání zástupců českého Úřadu pro ochranu osobních údajů a slovenského Úřadu na ochranu osobních údajov, které se konalo v březnu 2006 ve Valticích. Součástí tohoto materiálu je také Memorandum o spolupráci, ke kterému obě strany v průběhu společných jednání dospěly.

Rubrika Materiály z Úředního věstníku Evropské unie přináší Směrnici Evropského parlamentu a Rady ze dne 15. března 2006, která pojednává o uchovávání údajů vytvářených nebo zpracovávaných v souvislosti s poskytováním veřejně dostupných služeb elektronických komunikací nebo veřejných komunikačních sítí a o změně směrnice 2002/58/ES.

Přehled zrušených registrací

a) doplnění za předcházející období

Číslo registrace	Subjekt	Datum zrušení
00001471/002	MĚSTSKÁ ČÁST PRAHA 12	4. 1. 2006
00001471/003	MĚSTSKÁ ČÁST PRAHA 12	4. 1. 2006
00001471/011	MĚSTSKÁ ČÁST PRAHA 12	4. 1. 2006
00001471/017	MĚSTSKÁ ČÁST PRAHA 12	4. 1. 2006
00001471/024	MĚSTSKÁ ČÁST PRAHA 12	4. 1. 2006
00004060/001	AGENTURA PRO ROZVOJ PODNIKÁNÍ	3. 8. 2005
00008786/001	KUČERA PETR ING.	2. 3. 2006
00018620/001	CZECH INDUSTRY-AGENTURA PRO ROZVOJ PRŮMYSLU ČR	3. 8. 2005

b) za období od 15. 3. 2006 do 19. 6. 2006

Číslo registrace	Subjekt	Datum zrušení
00000869/001	INVESTIČNÍ FOND BOHATSTVÍ A.S.	23. 3. 2006
00001383/001	RENTIÉRSKÝ INVESTIČNÍ FOND 1.IN A.S.	23. 3. 2006
00001414/001	INVESTIČNÍ FOND OBCHODU CESTOVNÍHO RUCHU A SLUŽEB A.S.	23. 3. 2006
00001427/001	KŘIŠŤÁLOVÝ INVESTIČNÍ FOND A.S.	23. 3. 2006
00001443/001	MĚSTSKÁ ČÁST PRAHA 6	23. 3. 2006
00001471/001	MĚSTSKÁ ČÁST PRAHA 12	18. 3. 2006
00003061/001	STATUTÁRNÍ MĚSTO HRADEC KRÁLOVÉ	22. 3. 2006
00003061/003	STATUTÁRNÍ MĚSTO HRADEC KRÁLOVÉ	22. 3. 2006
00003061/004	STATUTÁRNÍ MĚSTO HRADEC KRÁLOVÉ	22. 3. 2006
00003061/005	STATUTÁRNÍ MĚSTO HRADEC KRÁLOVÉ	22. 3. 2006
00003061/006	STATUTÁRNÍ MĚSTO HRADEC KRÁLOVÉ	22. 3. 2006
00003061/007	STATUTÁRNÍ MĚSTO HRADEC KRÁLOVÉ	22. 3. 2006
00005004/003	MĚSTO DĚČÍN	11. 5. 2006
00005004/006	MĚSTO DĚČÍN	11. 5. 2006
00005004/007	MĚSTO DĚČÍN	11. 5. 2006
00005004/008	MĚSTO DĚČÍN	11. 5. 2006
00006346/001	MB LEASING A.S.	22. 3. 2006
00006686/003	ČSOB INVESTIČNÍ SPOLEČNOST, A.S., ČLEN SKUPINY ČSOB	23. 3. 2006
00006686/004	ČSOB INVESTIČNÍ SPOLEČNOST, A.S., ČLEN SKUPINY ČSOB	23. 3. 2006
00006686/005	ČSOB INVESTIČNÍ SPOLEČNOST, A.S., ČLEN SKUPINY ČSOB	23. 3. 2006
00006686/006	ČSOB INVESTIČNÍ SPOLEČNOST, A.S., ČLEN SKUPINY ČSOB	23. 3. 2006
00006686/007	ČSOB INVESTIČNÍ SPOLEČNOST, A.S., ČLEN SKUPINY ČSOB	23. 3. 2006
00006686/008	ČSOB INVESTIČNÍ SPOLEČNOST, A.S., ČLEN SKUPINY ČSOB	23. 3. 2006
00012728/001	BYTOVÉ DRUŽSTVO VOLÁNOVÁ	14. 6. 2006
00014781/001	ČARADA PETR – BBA	18. 3. 2006
00015883/001	HOME CREDIT INTERNATIONAL A.S.	9. 4. 2006
00016523/001	MĚSTSKÉ MUZEUM A GALERIE LOMNICE NAD POPELKOU	31. 3. 2006
00021648/001	JMH DEVELOPMENT, A.S.	18. 5. 2006
00022718/001	DANKO PAVEL	14. 6. 2006
00025692/001	FAKULTNÍ NEMOCNICE HRADEC KRÁLOVÉ	18. 3. 2006

II. STANOVISKA ÚŘADU

Stanovisko č. 3/2006

květen 2006

Dálkový (elektronický) přístup obecní policie k osobním údajům z informačního systému evidence obyvatel, registru provozovatelů a řidičů motorových a přípojných vozidel

Poskytování osobních údajů z informačního systému evidence obyvatel se primárně řídí ustanovením § 8 odst. 1 zákona č. 133/2000 Sb., o evidenci obyvatel a rodných číslech a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o evidenci obyvatel“). V tomto ustanovení se uvádí, že ministerstvo, krajské úřady a obecní úřady obcí s rozšířenou působností poskytují údaje z informačního systému v rozsahu nezbytně nutném a za podmínek stanovených tímto zákonem nebo zvláštním právním předpisem. Údaje z informačního systému mohou poskytovat i způsobem umožňujícím dálkový (elektronický) přístup, pokud tak stanoví zvláštní právní předpis.

Obecní policii žádný právní předpis neumožňuje dálkový ani nepřetržitý přístup k osobním údajům z informačního systému evidence obyvatel.

Pokud je poukazováno na nezákonnost postupu při předvádění osob za účelem zjištění, resp. ověření jejich totožnosti (v případech, kdy osoba není schopna prokázat svou totožnost, ale poskytne strážníkovi „potřebnou součinnost“ a sdělí mu svá data, a orgán, který má ve správě registr, následně odmítne občanem poskytnutá data ověřit), by měl strážník tuto osobu předvést na Polici ČR k dalším úkonům.

Z ustanovení § 5 zákona č. 56/2001 Sb., o podmínkách provozu vozidel na pozemních komunikacích a o změně zákona č. 168/1999 Sb., o pojištění odpovědnosti za škodu způsobenou provozem vozidla a o změně některých souvisejících zákonů, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o podmínkách provozu vozidel na pozemních komunikacích“), vyplývá, že Ministerstvo dopravy ČR, jako správce údajů vedených v centrálním registru silničních vozidel, nemá povinnost údaje o provozovateli nebo vlastníkovi vozidla na požádání poskytovat, s výjimkou Policie České republiky.

Registr silničních vozidel, který mimo jiné obsahuje také údaje o provozovateli a vlastníkovi vozidla, vedou obecní úřady obcí s rozšířenou působností. Příslušným pro registraci silničního motorového vozidla a přípojného vozidla je obecní úřad obce s rozšířenou působností, v jehož správním obvodu má provozovatel silničního motorového vozidla a přípojného vozidla bydliště nebo místo podnikání, liší-li se od bydliště nebo sídla. Podle ustanovení § 4 odst. 3 zákona

o podmínkách provozu vozidel na pozemních komunikacích je oprávněn do registru silničních vozidel nahlížet a požadovat od obecního úřadu obce s rozšířenou působností opis, nebo výpis zapsaných údajů pouze ten, kdo prokáže právní zájem, což platí i pro obecní policii.

Dálkový přístup obecní policie k údajům z registru řidičů, které vedou obecní úřady obcí s rozšířenou působností, je omezen ustanovením § 121 zákona č. 361/2000 Sb., o provozu na pozemních komunikacích a o změnách některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o silničním provozu“). V tomto ustanovení je výslovně uvedeno, že správce registru je oprávněn poskytnout údaje z registru řidičů na základě písemné žádosti, a to subjektům uvedeným v odst. 1 písm. a) – g) výše uvedeného ustanovení, mezi které patří také obecní policie.

Přímý přístup k údajům z centrálního registru řidičů, který vede Ministerstvo dopravy ČR, musí být zajištěn podle ustanovení § 122 odst. 5 zákona o silničním provozu pouze Ministerstvu vnitra, Policii České republiky, Vojenské policii a Bezpečnostní informační službě.

Novela zákona č. 361/2000 Sb., o silničním provozu ve znění zákona č. 411/2005 Sb., která nabývá účinnosti 1. července 2006, neupravuje žádné změny v přístupu k údajům z registru řidičů, které vedou obecní úřady obcí s rozšířenou působností, ani k přístupu k údajům z Centrálního registru řidičů, který vede Ministerstvo dopravy ČR.

Povinnost správce registru umožnit obecní policii dálkový a nepřetržitý přístup k údajům z výše uvedených registrů nevyplývá ani z ustanovení § 11a zákona č. 553/1991 Sb., o obecní policii, ve znění pozdějších předpisů, podle kterého je obecní policie k plnění svých úkolů podle tohoto zákona oprávněna vyžadovat od příslušných orgánů z jejich informačních systémů poskytnutí údajů.

V případě dálkového (elektronického) přístupu obecní policie k údajům v registrech motorových a přípojných vozidel a k údajům v registrech řidičů je nutné celou problematiku projednat s Ministerstvem dopravy ČR. Rozhodnutí, zda bude požadavku obecní policie vyhověno, je výhradně v působnosti ministerstva, které by mělo v tomto směru iniciovat legislativní úpravu. Z hlediska zákona č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů, jde o stanovení prostředků a způsobu zpracování, které je podle § 5 odst. 1 písm. b) tohoto zákona povinností správce osobních údajů, resp. případně budoucí právní úpravy.

Stanovisko č. 4/2006

květen 2006

Zveřejňování osobních údajů v dražební vyhlášce

Problematika veřejných dražeb a tedy i dražebních vyhlášek je upravena zákonem č. 26/2000 Sb., o veřejných dražbách, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o veřejných dražbách“).

Podle ustanovení § 43 odst. 1 písm. b) zákona o veřejných dražbách dražebník vyhlásí konání dražby dražební vyhláškou, v níž uvede označení dražebníka, navrhovatele, vlastníka předmětu dražby, dlužníka, popřípadě zástavce, je-li osobou odlišnou od vlastníka předmětu dražby. V souladu s požadavkem § 11 téhož zákona musejí být osoby a věci označovány způsobem vylučujícím jejich záměnu.

Vzhledem k tomu, že § 43 odst. 1 písm. b) zákona o veřejných dražbách rozsah osobních údajů, nezbytných pro označení osob ve smyslu požadavku § 11 uvedeného zákona, neuvádí, je třeba vycházet z obecného právního předpisu, tedy ze zákona č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů a změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o ochraně osobních údajů“). Jedná se konkrétně o § 5 odst. 1 písm. d) zákona o ochraně osobních údajů, podle kterého je správce povinen shromažďovat osobní údaje odpovídající pouze stanovenému účelu a v rozsahu nezbytném pro naplnění stanoveného účelu. Pro plnění povinností stanovených zákonem o ochraně osobních údajů musí být účastník řízení vždy schopen zvolený rozsah osobních údajů zpracovávaných k uvedenému účelu náležitě zdůvodnit, tj. specifikovat, proč je každý jednotlivý údaj k dosažení stanoveného účelu zpracování nezbytný. Z hlediska minimálního rozsahu nezbytného k tomu, aby fyzická osoba byla dostatečně určena, nepochybně stačí údaje v rozsahu jméno, příjmení, bydliště a rok, popřípadě datum narození. Tyto údaje jsou pro vyloučení záměny subjektu údajů postačující.

Častým názorem je, že jediným dostačujícím identifikátorem spolehlivě vylučujícím záměnu je rodné číslo.

Zákonné limity využívání rodných čísel upravuje § 13 odst. 7 zákona č. 133/2000 Sb., o evidenci obyvatel a rodných číslech a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů (o evidenci obyvatel). Ten stanoví, že rodné číslo je oprávněna užívat nebo rozhodovat o jeho využívání v mezích stanovených zákonem výlučně fyzická osoba, které bylo rodné číslo přiděleno, nebo její zákonný zástupce; jinak lze rodné číslo využívat jen v případech stanovených v § 13c odst. 1 zákona o evidenci obyvatel. Zde je stanoveno, že rodná čísla lze využívat jen:

- a) jde-li o činnost ministerstev, jiných správních úřadů, orgánů pověřených výkonem státní správy, soudů, vyplývající z jejich zákonem stanovené působnosti, nebo notářů pro potřebu vedení Centrální evidence závětí;
- b) stanoví-li tak zvláštní zákon, nebo
- c) se souhlasem nositele rodného čísla nebo jeho zákonného zástupce.

Je nutno také upozornit na ustanovení § 13 odst. 3 zákona o evidenci obyvatel, kde je mimo jiné stanoveno, že první dvojčíslí rodného čísla vyjadřuje poslední dvě číslice roku narození, druhé dvojčíslí vyjadřuje měsíc narození, u žen zvýšené o 50, třetí dvojčíslí vyjadřuje den narození. Z tohoto ustanovení je zřejmé, že každý, kdo má přístup k rodnému číslu, má zároveň přístup i k datu narození jednotlivých osob.

Při zohlednění povinností stanovených zákonem o ochraně osobních údajů v souvislosti s limity danými zákonem o evidenci obyvatel, tedy s požadavkem existence některého ze tří právních titulů, zastává Úřad pro ochranu osobních údajů názor, že rodné číslo je pro identifikaci fyzické osoby údajem nadbytečným a jeho použití bez zákonného oprávnění lze považovat za porušení zákona o evidenci obyvatel, ale současně i za porušení zákona o ochraně osobních údajů.

Stanovisko č. 5/2006

květen 2006

Poskytování osobních údajů při kontrolní činnosti

Právním řádem ČR nejsou výslovně upraveny dvě otázky zásadního významu, které se vztahují k zpřístupňování osobních údajů při provádění různých druhů kontrol, a to zda je kontrolovaný subjekt povinen kontrolním orgánům osobní údaje poskytnout bez souhlasu subjektu údajů a pokud ano, v jakém rozsahu.

Právní předpisy regulující oblast kontroly přiznávají kontrolním orgánům široká oprávnění v oblasti přístupu k údajům, informacím i dokumentům kontrolovaného subjektu. Základním právním předpisem upravujícím tato oprávnění je zákon č. 552/1991 Sb., o státní kontrole, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o státní kontrole“). Podle ustanovení § 11

písm. d) tohoto zákona jsou kontrolní pracovníci při provádění kontroly oprávněni požadovat na kontrolovaných osobách poskytnutí pravdivých a úplných informací o zjišťovaných a souvisejících skutečnostech: Podle písm. b) téhož paragrafu mohou požadovat mimo jiné předložení originálních dokladů a dalších písemností a podle písm. e) téhož paragrafu jsou oprávněni v odůvodněných případech takové doklady zajišťovat. V souvislosti s kontrolou zaměřenou např. na hospodaření kontrolované osoby může být tedy požadavek kontrolních pracovníků na poskytnutí informací a dokladů obsahujících i osobní údaje považován za adekvátní jejich povinnosti zjistit při kontrole skutečný stav věci a kontrolní zjištění prokázat doklady, uložené ustanovením § 12 odst. 1 zákona o státní kontrole. Využití rodných čísel je pak umožněno ustanovením § 13c

odst. 1 písm. a) zákona č. 133/2000 Sb., o evidenci obyvatel a rodných číslech a o změně některých zákonů (zákon o evidenci obyvatel), ve znění pozdějších předpisů.

Lze konstatovat, že předání osobních údajů pro účel provedení státní kontroly je možné bez souhlasu subjektu údajů, a to zcela v souladu s § 5 odst. 2 písm. a) zákona č. 101/2000 Sb., o ochraně osobních údajů a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o ochraně osobních údajů“). Zde je stanoveno, že správce osobních údajů může údaje zpracovávat bez souhlasu subjektu údajů, jestliže provádí zpracování nezbytné pro dodržení právní povinnosti správce. Právní povinnost správce je v tomto případě založena ustanovením § 14 odst. 1 zákona o státní kontrole, podle něhož jsou kontrolované osoby povinny vytvořit základní podmínky k provedení kontroly, zejména jsou povinny poskytnout součinnost odpovídající oprávněním kontrolních pracovníků.

Všechny podklady, které budou v rámci kontroly vyžadovány, musejí být přiměřené účelu konkrétní kontroly, přičemž tento účel je určován zvláštními (hmotněprávními) předpisy, které zakládají jednotlivým subjektům právo ke kontrole jiného subjektu.

Dalším zákonem upravujícím oblast kontroly je zákon č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole), ve znění pozdějších předpisů. Ustanovení § 13 odst. 1 zákona o finanční kontrole uvádí, že vzájemné vztahy mezi kontrolními orgány a kontrolovanými osobami při výkonu veřejnosprávní kontroly na místě se řídí částí třetí zákona o státní kontrole, nestanoví-li tento zákon jinak. Tedy i při výkonu kontroly podle tohoto zákona se postupuje výše popsáním způsobem.

Speciální úpravu obsahuje ustanovení § 13 odst. 2, podle něhož zaměstnanci kontrolního orgánu při veřejnosprávní kontrole vykonávané na místě u právnické nebo fyzické osoby, která je žadatelem o veřejnou finanční podporu nebo jejím příjemcem, mohou používat kontrolní oprávnění podle tohoto zákona. Podle části třetí zákona o státní kontrole však pouze v rozsahu nezbytném ke splnění účelu této kontroly. Podle důvodové zprávy k návrhu zákona o finanční kontrole je účelem tohoto zákona „ověřovat, zda veřejné prostředky jsou využívány v souladu s právními předpisy, popř. v souladu se stanovenými pravidly, zda je s majetkem státu nakládáno hospodárně a zda je chráněn před negativními jevy“. Pro vymezení předmětu veřejnosprávní kontroly u příjemců veřejné finanční podpory bude rozhodující obsah rozhodnutí, smlouvy nebo dohody o poskytnutí veřejné finanční podpory. Nejdůležitější zjištění plynoucí z této kontroly by mělo spočívat v tom, zda veřejná finanční podpora byla použita skutečně na účel, na který byla poskytnuta, a zda byla použita v souladu s podmínkami obsaženými ve smlouvě nebo v rozhodnutí.

Uvedené ustanovení § 13 odst. 2 nebrání vyžadování a shromažďování dokladů obsahujících osobní údaje. Výslovně však potvrzuje obecnou zásadu týkající se práce s jakkoliv chráněnými či specificky využívanými údaji či materiály. Všechny podklady, které budou v rámci kontroly vyžadovány, musejí však být přiměřené cílům konkrétní kontroly a svým rozsahem by měly být zaměřeny na zodpovězení pouze takových otázek a problémů, které je nutno v rámci kontroly zjistit a prověřit.

O finanční kontrole a zákonu o státní kontrole se zmiňuje také zákon č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých souvisejících zákonů (rozpočtová pravidla). Podle ustanovení § 39 odst. 2 tohoto zákona ministerstvo financí, územní finanční orgány, správci kapitol a krajské úřady zajišťují kontrolu hospodaření s prostředky státního rozpočtu, jinými peněžními prostředky státu a prostředky Národního fondu podle zvláštního právního předpisu, kterým je zákon o státní kontrole. Podle ustanovení § 20 odst. 4 téhož zákona správci kapitol, organizační složky státu, příspěvkové organizace, územní samosprávné celky, státní fondy a ostatní příjemci prostředků poskytnutých ze státního rozpočtu jsou povinni předkládat údaje potřebné pro průběžné hodnocení plnění státního rozpočtu. Podle odst. 5 citovaného paragrafu nesplnění povinnosti předložit údaje je důvodem, aby další poskytování rozpočtových prostředků bylo pozastaveno, a to až do splnění uvedené povinnosti.

Shodně formulovaná oprávnění kontrolujících a na ně navazující povinnosti kontrolovaných subjektů obsahují i ustanovení § 21 a násl. zákona č. 166/1993 Sb., o Nejvyšším kontrolním úřadu, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o NKÚ“).

Kontrolní orgány mají podle § 12 odst. 2 zákona o státní kontrole (§ 22 odst. 2 zákona o NKÚ) nejen povinnost předat neprodleně převzaté doklady kontrolované osobě, pominou-li důvody jejich převzetí a povinnost zajistit řádnou ochranu odebraných originálních dokladů proti jejich ztrátě, zničení, poškození nebo zneužití, ale také povinnost zachovávat mlčenlivost o všech skutečnostech, o kterých se dozvěděly při výkonu kontroly a nezneužít znalosti těchto skutečností.

Je nutné upozornit na novou úpravu obsaženou v zákoně č. 61/2006 Sb., kterým se mění zákon č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů, zákon č. 121/2000 Sb., o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů (autorský zákon), ve znění zákona č. 81/2005 Sb., a zákon č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), ve znění pozdějších předpisů. Ustanovení § 11 odst. 3 tohoto zákona říká, že informace, které získal povinný subjekt od třetí osoby při plnění úkolů v rámci kontrolní, dozorové, dohledové nebo obdobné činnosti prováděné na základě zvláštního právního předpisu, podle kterého se na ně vztahuje povinnost mlčenlivosti anebo jiný postup chránící je před zveřejněním nebo zneužitím, se neposkytují. Povinný subjekt poskytne pouze ty informace, které při plnění těchto úkolů vznikly.

Ani obavy z porušení mlčenlivosti nebo jiné povinnosti chránící získané údaje nezbavují kontrolovaný subjekt povinnosti poskytnout požadované informace a dokumenty v souladu s oprávněními, která kontrolním pracovníkům dává zákon.

Při dodržování právních předpisů v průběhu kontroly nejen výše zmíněných zákonů, ale i předpisů hmotněprávních, upravujících oprávnění ke kontrole, se nedá automaticky vyvozovat, že dochází k porušování zákona o ochraně osobních údajů. K tomu by mohlo dojít v případě, že by kontrolní orgány osobní údaje dále zpracovávaly v rozporu s účelem (kontrola), pro který jim byly poskytnuty.

III. SDĚLENÍ ÚŘADU

Česko-slovenské setkání

Ve Valticích se 21. března 2006 uskutečnilo přátelské pracovní setkání zástupců českého Úřadu pro ochranu osobních údajů a slovenského Úřadu na ochranu osobních údajov. Jedním ze zásadních bodů jednání byly otázky týkající se problematiky ochrany osobních údajů po začlenění obou států do schengenského prostoru. Ochránci osobních údajů obou států se shodli na tom, že historický vývoj, minulá společná státnost a především současné nadstandardní pracovní i přátelské vztahy umožňují oběma stranám shodné náhledy a postoje při prosazování společných cílů v oblasti ochrany osobních údajů. Obě strany dospěly ke společnému ujednání, které zakotvily v memorandu o spolupráci. Plné znění memoranda je k dispozici také na webových stránkách Úřadu na adrese <http://www.uoou.cz/index.php?l=cz&m=left&mid=08:01:05&u1=&u2=&t=>.

Memorandum o spolupráci mezi

**Úřadem pro ochranu osobních údajů
České republiky
a Úřadem na ochranu osobních údajov
Slovenskej republiky**

Valtice 21. března 2006

U vědomí společných cílů, poslání a právních východisek při ochraně soukromí – tohoto základního práva garantovaného Listinou základních práv a svobod i Ústavou,

u vědomí toho, že právní normy, prosazující ochranu osobních údajů, nabyly pro ochranu soukromí na přelomu tisíciletí zásadního významu,

u vědomí obdobných problémů s ochranou osobních údajů vyvstávajících v současném světě v řadě států, a tím spíše ve státech s obdobným historickým vývojem a minulou společnou státností

a u vědomí nadstandardních pracovních i přátelských vztahů

dospěly obě strany k společnému ujednání, že

je třeba vyhodnotit evaluační mise EU z února a března 2006, spojené se vstupem obou států do schengenského prostoru, s cílem harmonizovat postupy při ochraně osobních údajů,

je třeba soustavně spolupracovat při ochraně osobních údajů v oblasti třetího pilíře práva ES,

budou usilovat o vytvoření společného projektu v rámci exekutivy EU, zvyšujícího úroveň ochrany osobních údajů,

se budou minimálně jednou ročně setkávat ke vzájemným konzultacím

a že budou usilovat o spolupráci při ochraně soukromí, které je ohrožováno jak vývojem nových technologií, tak snahami nadměrně zasahovat do soukromého a rodinného života.

RNDr. Igor Němec
předseda ÚOOÚ ČR

Mgr. Gyula Veszelei
předseda ÚOOÚ SR

IV. Materiály z Úředního věstníku Evropské unie

SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY 2006/24/ES

ze dne 15. března 2006

o uchovávání údajů vytvářených nebo zpracovávaných v souvislosti s poskytováním veřejně dostupných služeb elektronických komunikací nebo veřejných komunikačních sítí a o změně směrnice 2002/58/ES

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 95 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ⁽¹⁾,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ⁽²⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 95/46/ES ze dne 24. října 1995 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů ⁽³⁾ vyžaduje, aby členské státy chránily práva a svobody fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů, a zejména jejich právo na soukromí, aby byl zajištěn volný pohyb osobních údajů ve Společenství.
- (2) Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2002/58/ES ze dne 12. července 2002 o zpracování osobních údajů a ochraně soukromí v odvětví elektronických komunikací (Směrnice o soukromí a elektronických komunikacích) ⁽⁴⁾ převedla zásady stanovené ve směrnici 95/46/ES do zvláštních pravidel pro odvětví elektronických komunikací.
- (3) Články 5, 6 a 9 směrnice 2002/58/ES stanoví pravidla zpracovávání provozních a lokalizačních údajů vytvářených při používání služeb elektronických komunikací prováděné poskytovateli sítí a služeb. Jakmile již nejsou

potřebné pro přenos sdělení, musí být takové údaje vymazány nebo anonymizovány, s výjimkou údajů potřebných pro účtování nebo stanovení plateb za propojení. V případě souhlasu lze určité údaje zpracovávat i pro marketingové účely a pro poskytování služeb s přidanou hodnotou.

- (4) Ustanovení čl. 15 odst. 1 směrnice 2002/58/ES stanoví podmínky, za nichž mohou členské státy omezit rozsah práv a povinností uvedených v článku 5, článku 6, čl. 8 odst. 1, 2, 3 a 4 a článku 9 uvedené směrnice. Každé takové omezení musí být v demokratické společnosti nezbytné, přiměřené a úměrné pro určitý účel veřejného pořádku, tj. zajištění národní bezpečnosti (čti bezpečnosti státu), obrany, veřejné bezpečnosti nebo pro předcházení, vyšetřování, odhalování a stíhání trestných činů nebo neoprávněného použití elektronických komunikačních systémů.

- (5) Několik členských států přijalo právní předpisy, které stanoví poskytovatelům služeb povinnost uchovávat údaje pro účely předcházení, vyšetřování, odhalování a stíhání trestných činů. Tyto vnitrostátní předpisy se značně liší.

- (6) Právní a technické odlišnosti mezi vnitrostátními předpisy o uchovávání údajů pro účely předcházení, vyšetřování, odhalování a stíhání trestných činů představují překážku na vnitřním trhu elektronických komunikací, protože poskytovatelé služeb čelí různým požadavkům ohledně druhů provozních a lokalizačních údajů, které se mají uchovávat, a podmínek a lhůt uchovávání.

- (7) Závěry zasedání Rady ve složení pro spravedlnost a vnitřní věci ze dne 19. prosince 2002 zdůrazňují, že v důsledku značného růstu možností poskytovaných elektronickými komunikacemi jsou údaje o použití elektronických komunikací mimořádně důležité a představují cenný nástroj pro předcházení, vyšetřování, odhalování a stíhání trestných činů, a zejména organizované trestné činnosti.

- (8) Prohlášení o boji proti terorismu přijaté Evropskou radou dne 25. března 2004 uložilo Radě prověřit opatření, která by pro poskytovatele služeb stanovila pravidla uchovávání provozních údajů o komunikaci.

⁽¹⁾ Stanovisko ze dne 19. ledna 2006 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

⁽²⁾ Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 14. prosince 2005 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku) a rozhodnutí Rady ze dne 21. února 2006.

⁽³⁾ Úř. věst. L 281, 23.11.1995, s. 31. Směrnice ve znění nařízení (ES) č. 1882/2003 (Úř. věst. L 284, 31.10.2003, s. 1).

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 201, 31.7.2002, s. 37.

- (9) Podle článku 8 Evropské úmluvy o ochraně lidských práv a základních svobod má každý právo na respektování svého soukromého života a korespondence. Státní orgány mohou do výkonu tohoto práva zasahovat pouze v souladu se zákonem a pokud je to v demokratické společnosti nezbytné mimo jiné v zájmu národní bezpečnosti nebo veřejné bezpečnosti, předcházení nepokojům nebo zločinů nebo pro ochranu práv a svobod jiných. Jelikož se uchovávání údajů osvědčilo jako nezbytný a účinný vyšetřovací nástroj prosazování práva v několika členských státech, a to zejména v závažných případech, jako jsou organizovaná trestná činnost a terorismus, je nutné zajistit zpřístupnění uchovávaných údajů orgánům činným v trestním řízení po určitou dobu a za podmínek stanovených v této směrnici. Přijetí nástroje pro uchovávání údajů slučitelného s požadavky článku 8 uvedené úmluvy je proto nezbytným opatřením.
- (10) Dne 13. července 2005 Rada ve svém prohlášení odsuzujícím teroristické útoky v Londýně opětovně potvrdila potřebu co nejrychlejšího přijetí společných opatření o uchovávání telekomunikačních údajů.
- (11) Vzhledem k významu provozních a lokalizačních údajů pro vyšetřování, odhalování a stíhání trestných činnů, jak názorně dosvědčují výzkum i praktické zkušenosti několika členských států, je nutné na evropské úrovni zajistit, aby se po určitou dobu a za podmínek stanovených v této směrnici uchovávaly údaje vytvářené a zpracovávané poskytovateli veřejně dostupných služeb elektronických komunikací nebo veřejných komunikačních sítí při poskytování komunikačních služeb.
- (12) Ustanovení čl. 15 odst. 1 směrnice 2002/58/ES se nadále vztahuje na údaje, včetně údajů souvisejících s neúspěšnými pokusy o volání, jejichž uchovávání není konkrétně vyžadováno podle této směrnice, a proto leží mimo oblast její působnosti, a na uchovávání pro jiné účely včetně soudních, než na které se vztahuje tato směrnice.
- (13) Tato směrnice se týká pouze údajů vytvářených nebo zpracovávaných v důsledku sdělení nebo komunikační služby a nevztahuje se na údaje, které jsou obsahem sdělovaných informací. Údaje by se měly uchovávat tak, aby se neuchovávaly více než jednou. Údaji vytvářenými nebo zpracovávanými při poskytování dotčených komunikačních služeb se rozumí údaje, které jsou přístupné. Zejména pokud jde o uchovávání údajů souvisejících s internetovou elektronickou poštou a internetovou telefonii, může se povinnost uchovávat údaje vztahovat pouze na údaje z vlastních služeb poskytovatelů nebo poskytovatelů sítí.
- (14) Technologie elektronických komunikací se rychle mění a vývoji podléhají i oprávněné požadavky příslušných orgánů. Pro účely poradenství a podpory sdílení zkušeností ohledně osvědčených postupů v těchto otázkách zamýšlí Komise vytvořit skupinu složenou z donucovacích orgánů členských států, sdružení z odvětví elektronických komunikací, zástupců Evropského parlamentu a orgánů na ochranu údajů včetně evropského inspektora ochrany údajů.
- (15) Na údaje uchovávané podle této směrnice se plně vztahují směrnice 95/46/ES a směrnice 2002/58/ES. Podle čl. 30 odst. 1 písm. c) směrnice 95/46/ES se vyžaduje konzultace s Pracovní skupinou pro ochranu fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů zřízenou podle článku 29 uvedené směrnice.
- (16) Na údaje uchovávané ve smyslu této směrnice se plně vztahují povinnosti uložené poskytovatelům služeb, které se týkají opatření pro zajištění kvality údajů podle článku 6 směrnice 95/46/ES, jakož i jejich povinnosti ohledně opatření pro zajištění důvěrné povahy a bezpečnosti zpracování údajů podle článků 16 a 17 uvedené směrnice.
- (17) Je nezbytné, aby členské státy přijaly právní úpravu pro zajištění toho, že se údaje uchovávané podle této směrnice budou poskytovat příslušným vnitrostátním orgánům pouze v souladu s vnitrostátními právními předpisy a při plném respektování základních práv dotčených osob.
- (18) V této souvislosti ukládá článek 24 směrnice 95/46/ES členským státům povinnost stanovit sankce za porušení předpisů přijatých na základě uvedené směrnice. Ustanovení čl. 15 odst. 2 směrnice 2002/58/ES stanoví stejný požadavek ve vztahu k vnitrostátním předpisům přijatým podle směrnice 2002/58/ES. Rámcové rozhodnutí Rady 2005/222/SVV ze dne 24. února 2005 o útocích proti informačním systémům ⁽¹⁾ stanoví, že úmyslný protiprávní přístup k informačním systémům, včetně přístupu k údajům v nich uchovávaným, má být trestným činem.
- (19) Právo kohokoli, kdo byl poškozen neoprávněným zpracováním nebo jinou činností neslučitelnou s vnitrostátními předpisy přijatými k provedení směrnice 95/46/ES, na náhradu škody podle článku 23 uvedené směrnice se týká rovněž neoprávněného zpracování osobních údajů podle této směrnice.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 69, 16.3.2005, s. 67.

- (20) Úmluva Rady Evropy o počítačové trestné činnosti z roku 2001 a Úmluva Rady Evropy o ochraně osob se zřetelem na automatizované zpracování osobních dat z roku 1981 se rovněž vztahují na údaje uchovávané ve smyslu této směrnice.
- (21) Jelikož cílů této směrnice, totiž harmonizace povinností poskytovatelů uchovávat určité údaje a zajistit jejich dostupnost pro účely vyšetřování, odhalování a stíhání závažných trestných činů, jak jsou vymezeny každým členským státem v jeho vnitrostátních právních předpisech, nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států, a proto jich z důvodu rozsahu a účinků této směrnice může být lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje tato směrnice rámec toho, co je nezbytné k dosažení těchto cílů.
- (22) Tato směrnice dodržuje základní práva a ctí zásady uznávané zejména Listinou základních práv Evropské unie. Tato směrnice spolu se směrnicí 2002/58/ES usiluje o zajištění plného dodržování základních práv občanů na respektování soukromého života a komunikace a na ochranu jejich osobních údajů, jak je stanoví články 7 a 8 Listiny.
- (23) Vzhledem k tomu, že povinnosti poskytovatelů služeb elektronických komunikací by měly být přiměřené, požaduje tato směrnice, aby uchovávali pouze takové údaje, které jsou vytvářeny nebo zpracovávány při poskytování jejich komunikačních služeb. Pokud takové údaje nejsou těmito poskytovateli vytvářeny nebo zpracovávány, neexistuje ani žádná povinnost jejich uchování. Záměrem této směrnice není harmonizace technologie uchování údajů, jejíž volba je věcí řešenou na vnitrostátní úrovni.
- (24) Podle bodu 34 interinstitucionální dohody o zdokonalení tvorby právních předpisů⁽¹⁾ jsou členské státy vybízeny k tomu, aby jak pro sebe, tak i v zájmu Společenství sestavily vlastní tabulky, z nichž bude co nejvíce patrné srovnání mezi touto směrnicí a prováděcími opatřeními, a aby tyto tabulky zveřejnily.
- (25) Touto směrnicí není dotčena pravomoc členských států přijmout legislativní opatření týkající se práva na přístup k údajům a na jejich využívání vnitrostátními orgány určenými členskými státy. Otázky přístupu k údajům uchovávaným podle této směrnice vnitrostátními orgány pro výkon činností, jak jsou uvedeny v čl. 3 odst. 2 první odrážce směrnice 95/46/ES, nespádají do oblasti působnosti práva Společenství. Mohou být však předmětem vnitrostátních právních předpisů nebo opatření podle hlavy VI

Smlouvy o Evropské unii. Takové právní předpisy nebo opatření musí plně respektovat práva vycházející ze společných ústavních tradic členských států a zaručená Evropskou úmluvou o ochraně lidských práv a základních svobod. Podle článku 8 uvedené úmluvy, jak jej vykládá Evropský soud pro lidská práva, musí být zásah do výkonu práva na soukromí ze strany státních orgánů v souladu s požadavkem na nezbytnost a přiměřenost, a musí tak sloužit konkrétním, výslovným a oprávněným účelům a být prováděno způsobem, který je přiměřený, relevantní a ne nepřiměřený, pokud jde o účel zásahu,

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Předmět a oblast působnosti

1. Účelem této směrnice je harmonizovat předpisy členských států týkající se povinnosti poskytovatelů veřejně dostupných služeb elektronických komunikací nebo veřejných komunikačních sítí, pokud jde o uchovávání některých údajů jimi vytvořených nebo zpracovaných, s cílem zajistit dostupnost těchto údajů pro účely vyšetřování, odhalování a stíhání závažných trestných činů, jak jsou vymezeny každým členským státem v jeho vnitrostátních právních předpisech.

2. Tato směrnice se vztahuje na provozní a lokalizační údaje o právnických i fyzických osobách a na související údaje, které jsou nezbytné k identifikaci účastníka nebo registrovaného uživatele. Nevztahuje se na obsah elektronických sdělení ani na informace vyžadované při použití sítí elektronických komunikací.

Článek 2

Definice

1. Pro účely této směrnice se použijí definice stanovené směrnicí 95/46/ES, směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2002/21/ES ze dne 7. března 2002 o společném předpisovém rámci pro sítě a služby elektronických komunikací (rámcová směrnice)⁽²⁾ a směrnicí 2002/58/ES.

2. Pro účely této směrnice se rozumí:

- a) „údaji“ provozní údaje a lokalizační údaje a související údaje nezbytné k identifikaci účastníka nebo uživatele;

⁽¹⁾ Úř. věst. C 321, 31.12.2003, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 108, 24.4.2002, s. 33.

- b) „uživatel“ jakákoli právnická nebo fyzická osoba používající veřejně dostupnou službu elektronických komunikací pro soukromé či obchodní účely, přičemž nemusí být nutně účastníkem této služby;
- c) „telefonní službou“ volání (včetně hlasové služby, hlasové schránky a konferencí a datová volání), doplňkové služby (včetně přeložení a přesměrování volání) a služby zasílání zpráv a multimediálních zpráv (včetně služby zasílání krátkých textových zpráv, pokročilé služby zasílání zpráv a služby multimediálních zpráv);
- d) „označením uživatele“ jedinečný identifikační kód přidělený osobám, když se stanou účastníkem nebo registrovaným uživatelem služby připojení k internetu nebo internetové komunikační služby;
- e) „označením buňky“ totožnost buňky, ze které volání prostřednictvím mobilní telefonie pochází nebo u které bylo ukončeno;
- f) „neúspěšným pokusem o volání“ komunikace, během které bylo telefonní volání úspěšně spojeno, ale zůstalo bez odezvy nebo došlo k zásahu správce sítě.

Článek 3

Povinnost uchovávat údaje

1. Odchylně od článků 5, 6 a 9 směrnice 2002/58/ES přijmou členské státy opatření pro zajištění toho, že jsou v souladu s touto směrnicí uchovávány údaje uvedené v jejím článku 5, pokud jsou tyto údaje vytvářeny nebo zpracovávány poskytovateli veřejně dostupných služeb elektronických komunikací nebo veřejných komunikačních sítí v jejich jurisdikci při poskytování dotčených komunikačních služeb.
2. Povinnost uchovávat údaje stanovená v odstavci 1 zahrnuje uchovávání údajů uvedených v článku 5 týkajících se neúspěšných pokusů o volání, pokud jsou takové údaje vytvářeny nebo zpracovávány a uchovávány (pokud jde o údaje o telefonii) či zaznamenávány (pokud jde o internetové údaje) poskytovateli veřejně dostupných služeb elektronických komunikací nebo veřejných komunikačních sítí v jurisdikci dotyčného členského státu při poskytování dotčených komunikačních služeb. Tato směrnice nepožaduje uchovávání údajů týkajících se nespojených volání.

Článek 4

Přístup k údajům

Členské státy přijmou opatření pro zajištění toho, že údaje uchovávané v souladu s touto směrnicí jsou poskytovány pouze příslušným vnitrostátním orgánům v konkrétních případech a v souladu s vnitrostátními právními předpisy. Postupy pro

získání přístupu k uchovávaným údajům v souladu s požadavky nezbytnosti a přiměřenosti a podmínky, jež mají být za tím účelem splněny, stanoví jednotlivé členské státy ve svých vnitrostátních právních předpisech, s výhradou příslušných ustanovení práva Evropské unie nebo mezinárodního práva veřejného, zejména Evropské úmluvy o ochraně lidských práv a základních svobod, jak ji vykládá Evropský soud pro lidská práva.

Článek 5

Kategorie uchovávaných údajů

1. Členské státy zajistí uchovávání těchto kategorií údajů v souladu s touto směrnicí:

- a) údaje potřebné k dohledání a identifikaci zdroje sdělení:
 1. pokud jde o telefonii provozovanou v rámci pevné sítě a v rámci mobilní sítě:
 - i) telefonní číslo volajícího,
 - ii) jméno a adresa účastníka nebo registrovaného uživatele;
 2. pokud jde o připojení k internetu, internetovou elektronickou poštu a internetovou telefonii:
 - i) přidělená označení uživatele,
 - ii) označení uživatele nebo telefonní číslo, přidělované všem sdělením vstupujícím do veřejné telefonní sítě,
 - iii) jméno a adresa účastníka nebo registrovaného uživatele, jemuž byla v době komunikace přidělena adresa internetového protokolu (IP), označení uživatele nebo telefonní číslo;
- b) údaje potřebné k identifikaci adresáta sdělení:
 1. pokud jde o telefonii provozovanou v rámci pevné sítě a v rámci mobilní sítě:
 - i) vytočené číslo nebo vytočená čísla (volané telefonní číslo nebo volaná telefonní čísla) a v případech doplňkových služeb, jako např. přeložení nebo přesměrování volání, číslo nebo čísla, na která bylo volání přesměrováno,
 - ii) jména a adresy účastníků nebo registrovaných uživatelů;

2. pokud jde o internetovou elektronickou poštu a internetovou telefonii:
- i) označení uživatele nebo telefonní číslo zamýšlených příjemců volání prostřednictvím internetové telefonie,
 - ii) jména a adresy účastníků nebo registrovaných uživatelů a označení uživatele, který je zamýšleným příjemcem sdělení;
- c) údaje potřebné ke zjištění data, času a doby trvání komunikace:
- 1. pokud jde o telefonii provozovanou v rámci pevné sítě a v rámci mobilní sítě, datum a čas zahájení a ukončení komunikace;
 - 2. pokud jde o připojení k internetu, internetovou elektronickou poštu a internetovou telefonii:
 - i) datum a čas přihlášení a odhlášení služby připojení k internetu s ohledem na konkrétní časové pásmo, včetně IP adresy, ať dynamické, nebo statické, kterou komunikaci přidělil poskytovatel služby připojení k internetu, a označení uživatele účastníka nebo registrovaného uživatele,
 - ii) datum a čas přihlášení a odhlášení služby internetové elektronické pošty nebo služby internetové telefonie s ohledem na konkrétní časové pásmo;
- d) údaje potřebné k určení typu sdělení:
- 1. pokud jde o telefonii provozovanou v rámci pevné sítě a v rámci mobilní sítě: použitá telefonní služba;
 - 2. pokud jde o internetovou elektronickou poštu a internetovou telefonii: použitá internetová služba;
- e) údaje potřebné k identifikaci komunikačního vybavení uživatelů nebo jejich údajného komunikačního vybavení:
- 1. pokud jde o telefonii provozovanou v rámci pevné sítě, telefonní čísla volajícího a volaného;
 - 2. pokud jde o telefonii provozovanou v rámci mobilní sítě:
 - i) telefonní čísla volajícího a volaného,
 - ii) mezinárodní identifikace mobilního účastníka (IMSI) volajícího,
 - iii) mezinárodní identifikace mobilní výbavy (IMEI) volajícího,
- iv) IMSI volaného,
 - v) IMEI volaného,
 - vi) v případě předplacených anonymních služeb datum a čas počáteční aktivace služby a označení místa (označení buňky), z něž byla aktivace služby provedena;
3. pokud jde o připojení k internetu, internetovou elektronickou poštu a internetovou telefonii:
- i) telefonní číslo volajícího pro telefonické připojení k síti (dial-up),
 - ii) digitální účastnická přípojka (DSL) nebo jiný koncový bod původce komunikace;
- f) údaje potřebné ke zjištění polohy mobilního komunikačního zařízení:
- 1. označení místa (označení buňky) na začátku komunikace;
 - 2. údaje určující odkazem na označení místa (označení buňky) zeměpisnou polohu buněk během doby, po kterou se uchovávají komunikační údaje.
2. Podle této směrnice nesmí být uchovávány údaje odhalující obsah sdělení.

Článek 6

Doba uchovávání

Členské státy zajistí, aby se kategorie údajů uvedené v článku 5 uchovávaly po dobu nejméně šesti měsíců a nejvýše dvou let ode dne komunikace.

Článek 7

Ochrana a bezpečnost údajů

Aniž jsou dotčeny předpisy přijaté na základě směrnice 95/46/ES a směrnice 2002/58/ES, členské státy zajistí, aby poskytovatelé veřejně dostupných služeb elektronických komunikací nebo veřejných komunikačních sítí dodržovali alespoň tyto zásady bezpečnosti údajů, pokud jde o údaje uchovávané v souladu s touto směrnicí:

b) na údaje se vztahují vhodná technická a organizační opatření k ochraně údajů před náhodným nebo neoprávněným zničením, náhodnou ztrátou či pozměněním nebo nepovoleným nebo neoprávněným uchováním, zpracováním, přístupem nebo zveřejněním;

c) údaje podléhají příslušným technickým a organizačním opatřením pro zajištění toho, aby k nim mohly přistupovat pouze zvláště zmocněné osoby,

a

d) na konci doby uchovávání údajů se všechny tyto údaje zničí, a to vyjma údajů, k nimž bylo přistoupeno a byly zajištěny.

Článek 8

Způsob uchovávání údajů

Členské státy zajistí, aby se údaje uvedené v článku 5 uchovávaly podle této směrnice tak, aby mohly být spolu s jinými potřebnými informacemi, jež s těmito údaji souvisí, předány příslušným orgánům na jejich žádost bezodkladně.

Článek 9

Orgán dozoru

1. Každý členský stát určí jeden nebo více orgánů veřejné moci na svém území dohledem nad dodržováním předpisů přijatých členskými státy na základě článku 7, pokud jde o zabezpečení uchovávání údajů. Tyto orgány mohou být totožné s orgány uvedenými v článku 28 směrnice 95/46/ES.

2. Orgány uvedené v odstavci 1 jednají při dohledu podle uvedeného odstavce zcela nezávisle.

Článek 10

Statistika

1. Členské státy zajistí, aby Komise dostávala jednou ročně statistiky o uchovávání údajů vytvořených nebo zpracovaných v souvislosti s poskytováním veřejně dostupných služeb elektronických komunikací nebo veřejných komunikačních sítí. Statistika zahrne:

— případy, kdy byly příslušným orgánům poskytnuty informace v souladu s použitelnými vnitrostátními právními předpisy,

— čas, který uplynul ode dne uchování údajů do dne, kdy příslušný orgán požádal o předání údajů,

— případy, kdy nebylo možné žádosti o poskytnutí údajů vyhovět.

2. Tyto statistiky neobsahují osobní údaje.

Článek 11

Změna směrnice 2002/58/ES

Ve směrnici 2002/58/ES se v článku 15 vkládá nový odstavec, který zní:

„1a. Odstavec 1 se nevztahuje na údaje, které se podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2006/24/ES ze dne 15. března 2006 o uchovávání údajů vytvářených nebo zpracovávaných v souvislosti s poskytováním veřejně dostupných služeb elektronických komunikací nebo veřejných komunikačních sítí (*) mají uchovávat pro účely stanovené v čl. 1 odst. 1 uvedené směrnice.

(*) Úř. věst. L 105, 13.4.2006, s. 54.“

Článek 12

Budoucí opatření

1. Členský stát, který se nachází ve zvláštní situaci ospravedlňující prodloužení maximální doby uchovávání uvedené v článku 6 o omezenou dobu, může přijmout nezbytná opatření. Členský stát neprodleně oznámí Komisi a dá na vědomí ostatním členským státům opatření přijatá na základě tohoto článku a uvede důvody pro jejich přijetí.

2. Komise do šesti měsíců od oznámení podle odstavce 1 dotyčná vnitrostátní opatření schválí nebo zamítne poté, co přezkoumá, zda neslouží jako prostředek svévolné diskriminace nebo zastřeného omezování obchodu mezi členskými státy a zda nepředstavují překážku fungování vnitřního trhu. Nerozhodne-li Komise v této lhůtě, považují se vnitrostátní opatření za schválená.

3. Pokud jsou podle odstavce 2 vnitrostátní opatření členského státu odchylující se od této směrnice schválena, může Komise zvážit navržení změny této směrnice.

Článek 13

Opravné prostředky, odpovědnost a sankce

1. Každý členský stát přijme nezbytná opatření pro zajištění toho, že se vnitrostátní opatření k provedení kapitoly III směrnice 95/46/ES o soudním přezkumu, odpovědnosti a sankcích plně použijí na zpracování údajů podle této směrnice.

2. Každý členský stát zejména přijme nezbytná opatření pro zajištění toho, aby úmyslný přístup k údajům uchovávaným v souladu s touto směrnicí nebo úmyslné předání takových údajů, jež nejsou povoleny podle vnitrostátních právních předpisů přijatých na základě této směrnice, bylo trestáno sankcemi, včetně správních nebo trestních sankcí, které jsou účinné, přiměřené a odrazující.

Článek 14

Hodnocení

1. Do 15. září 2010 předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě hodnocení používání této směrnice a jejího dopadu na hospodářské subjekty a spotřebitele, se zohledněním dalšího vývoje elektronických komunikačních technologií a statistik poskytnutých Komisi podle článku 10, za účelem zjištění toho, zda je nutné změnit ustanovení této směrnice, zejména pokud se jedná o seznam údajů v článku 5 a dobu uchovávání stanovenou v článku 6. Výsledky hodnocení se zveřejní.

2. Za tím účelem Komise přezkoumá všechny připomínky od členských států nebo od Pracovní skupiny pro ochranu fyzických osob v souvislosti se zpracováváním osobních údajů zřízené na základě článku 29 směrnice 95/46/ES.

Článek 15

Provedení

1. Členské státy uvedou v účinnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí nejpozději do 15. září 2007. Neprodleně o nich uvědomí Komisi. Tyto předpisy

přijaté členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

3. Každý členský stát může odložit používání této směrnice do 15. března 2009, pokud jde o uchovávání komunikačních údajů týkajících se připojení k internetu, internetové telefonie a internetové elektronické pošty. Každý členský stát, který zamýšlí využít tohoto odstavce, o tom po přijetí této směrnice uvědomí Radu a Komisi formou prohlášení. Prohlášení se zveřejní v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 16

Vstup v platnost

Tato směrnice vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Článek 17

Určení

Tato směrnice je určena členským státům.

Ve Štrasburku dne 15. března 2006.

Za Evropský parlament
předseda
J. BORRELL FONTELLES

Za Radu
předseda
H. WINKLER

Prohlášení Nizozemska**podle čl. 15 odst. 3 směrnice 2006/24/ES**

Pokud jde o směrnici Evropského parlamentu a Rady o uchovávání údajů zpracovávaných v souvislosti s poskytováním veřejných služeb v odvětví elektronických komunikací, kterou se mění směrnice 2002/58/ES, bude Nizozemsko využívat možnosti odkladu uplatňování směrnice na uchovávání komunikačních údajů týkajících se připojení k internetu, internetové telefonie a internetové elektronické pošty po dobu nepřesahující 18 měsíců od data vstupu směrnice v platnost.

Prohlášení Rakouska**podle čl. 15 odst. 3 směrnice 2006/24/ES**

Rakousko prohlašuje, že odloží uplatňování této směrnice na uchovávání komunikačních údajů týkajících se připojení k internetu, internetové telefonie a internetové elektronické pošty o období 18 měsíců od data uvedeného v čl. 15 odst. 1.

Prohlášení Estonska**podle čl. 15 odst. 3 směrnice 2006/24/ES**

V souladu s čl. 15 odst. 3 směrnice Evropského parlamentu a Rady o uchovávání údajů vytvářených nebo zpracovávaných v souvislosti s poskytováním veřejně dostupných služeb elektronických komunikací nebo veřejných komunikačních sítí a o změně směrnice 2002/58/ES oznamuje Estonsko svůj záměr využít tohoto odstavce a odložit uplatňování této směrnice na uchovávání komunikačních údajů týkajících se připojení k internetu, internetové telefonie a internetové elektronické pošty o období 36 měsíců od data přijetí této směrnice.

Prohlášení Spojeného království**podle čl. 15 odst. 3 směrnice 2006/24/ES**

Spojené království v souladu s čl. 15 odst. 3 směrnice o uchovávání údajů vytvářených nebo zpracovávaných v souvislosti s poskytováním veřejně dostupných služeb elektronických komunikací nebo veřejných komunikačních sítí a o změně směrnice 2002/58/ES prohlašuje, že odloží uplatňování této směrnice na uchovávání komunikačních údajů týkajících se připojení k internetu, internetové telefonie a internetové elektronické pošty.

Prohlášení Kyperské republiky**podle čl. 15 odst. 3 směrnice 2006/24/ES**

Kyperská republika prohlašuje, že odkládá uplatňování směrnice, pokud jde o uchovávání komunikačních údajů týkajících se připojení k internetu, internetové telefonie a internetové elektronické pošty, až do data stanoveného v čl. 15 odst. 3.

Prohlášení Řecké republiky**podle čl. 15 odst. 3 směrnice 2006/24/ES**

Řecko prohlašuje, že v souladu s čl. 15 odst. 3 odloží uplatňování této směrnice, pokud jde o uchovávání komunikačních údajů týkajících se připojení k internetu, internetové telefonie a internetové elektronické pošty, o období 18 měsíců od uplynutí doby stanovené v čl. 15 odst. 1.

Prohlášení Lucemburského velkovévodství**podle čl. 15 odst. 3 směrnice 2006/24/ES**

V souladu s čl. 15 odst. 3 směrnice Evropského parlamentu a Rady o uchovávání údajů vytvářených nebo zpracovávaných v souvislosti s poskytováním veřejně dostupných služeb elektronických komunikací nebo veřejných komunikačních sítí a o změně směrnice 2002/58/ES prohlašuje vláda Lucemburského velkovévodství, že zamýšlí využít čl. 15 odst. 3 směrnice, aby měla možnost odložit uplatňování směrnice na uchovávání komunikačních údajů týkajících se připojení k internetu, internetové telefonie a internetové elektronické pošty.

Prohlášení Slovinska**podle čl. 15 odst. 3 směrnice 2006/24/ES**

Slovinsko se připojuje ke skupině členských států, které učinily prohlášení podle s čl. 15 odst. 3 „směrnice Evropského parlamentu a Rady o uchovávání údajů vytvářených nebo zpracovávaných v souvislosti s poskytováním veřejně dostupných služeb elektronických komunikací nebo veřejných komunikačních sítí“ o odložení uplatňování směrnice na uchovávání komunikačních údajů týkajících se připojení k internetu, internetové telefonie a internetové elektronické pošty o 18 měsíců.

Prohlášení Švédska**podle čl. 15 odst. 3 směrnice 2006/24/ES**

V souladu s čl. 15 odst. 3 si Švédsko přeje mít možnost odložit uplatňování této směrnice na uchovávání komunikačních údajů týkajících se připojení k internetu, internetové telefonie a internetové elektronické pošty.

Prohlášení Litevské republiky**podle čl. 15 odst. 3 směrnice 2006/24/ES**

V souladu s čl. 15 odst. 3 návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady o uchovávání údajů vytvářených nebo zpracovávaných v souvislosti s poskytováním veřejně dostupných služeb elektronických komunikací nebo veřejných komunikačních sítí a o změně směrnice 2002/58/ES (dále jen „směrnice“), Litevská republika prohlašuje, že po přijetí této směrnice odloží její uplatňování na uchovávání komunikačních údajů týkajících se připojení k internetu, internetové telefonie a internetové elektronické pošty o období stanovené v čl. 15 odst. 3.

Prohlášení Lotyšské republiky**podle čl. 15 odst. 3 směrnice 2006/24/ES**

Lotyšsko v souladu s čl. 15 odst. 3 směrnice 2006/24/ES ze dne 15. března 2006 o uchovávání údajů vytvářených nebo zpracovávaných v souvislosti s poskytováním veřejně dostupných služeb elektronických komunikací nebo veřejných komunikačních sítí a o změně směrnice 2002/58/ES prohlašuje, že odkládá uplatňování této směrnice na uchovávání komunikačních údajů týkajících se připojení k internetu, internetové telefonie a internetové elektronické pošty až do 15. března 2009.

Prohlášení České republiky**podle čl. 15 odst. 3 směrnice 2006/24/ES**

V souladu s čl. 15 odst. 3 Česká republika prohlašuje, že odkládá uplatňování této směrnice na uchovávání komunikačních údajů týkajících se připojení k internetu, internetové telefonie a internetové elektronické pošty o období 36 měsíců od data přijetí této směrnice.

Prohlášení Belgie**podle čl. 15 odst. 3 směrnice 2006/24/ES**

Belgie prohlašuje, že využije možnosti podle čl. 15 odst. 3 a odloží uplatňování této směrnice na uchovávání komunikačních údajů týkajících se připojení k internetu, internetové telefonie a internetové elektronické pošty o období 36 měsíců od data přijetí této směrnice.

Prohlášení Polské republiky**podle čl. 15 odst. 3 směrnice 2006/24/ES**

Polsko prohlašuje, že využije možnosti uvedené v čl. 15 odst. 3 směrnice Evropského parlamentu a Rady o uchovávání údajů vytvářených nebo zpracovávaných v souvislosti s poskytováním veřejně dostupných služeb elektronických komunikací nebo veřejných komunikačních sítí a o změně směrnice 2002/58/ES a odloží uplatňování této směrnice, pokud jde o uchovávání komunikačních údajů týkajících se připojení k internetu, internetové telefonie a internetové elektronické pošty o období 18 měsíců od doby stanovené v čl. 15 odst. 1.

Prohlášení Finska**podle čl. 15 odst. 3 směrnice 2006/24/ES**

V souladu s čl. 15 odst. 3 směrnice o uchovávání údajů vytvářených nebo zpracovávaných v souvislosti s poskytováním veřejně dostupných služeb elektronických komunikací nebo veřejných komunikačních sítí a o změně směrnice 2002/58/ES Finsko prohlašuje, že odloží uplatňování této směrnice na uchovávání komunikačních údajů týkajících se připojení k internetu, internetové telefonie a elektronické pošty.

Prohlášení Německa**podle čl. 15 odst. 3 směrnice 2006/24/ES**

Německo si vyhrazuje právo odložit uplatňování této směrnice na uchovávání komunikačních údajů týkajících se připojení k internetu, internetové telefonie a elektronické pošty o období 18 měsíců od data uvedeného v čl. 15 odst. 1 první větě.

Věstník Úřadu pro ochranu osobních údajů

Vydavatel: Úřad pro ochranu osobních údajů

Adresa redakce: Úřad pro ochranu osobních údajů, Pplk. Sochora 27, 170 00 Praha 7

Redakce: Miluše Nejedlá, tel.: 234 665 232, fax: 234 665 505

e-mail: info@uouu.cz

internetová adresa: www.uouu.cz

Administrace: Písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – SEVT, a. s., Pekařova 4, 181 06 Praha 8-Bohnice, telefon: 283 090 352, 283 090 354, fax: 233 553 422, www.sevt.cz, e-mail: sevt@sevt.cz. – **Předpokládané roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Věstníku a pro tento rok činí 450 Kč – Vychází podle potřeby – **Tiskne:** SPRINT SERVIS, Lovosická 31, Praha 9.

Distribuce: Předplatné, jednotlivé částky na objednávku i za hotové – SEVT, a. s., Pekařova 4, 181 06 Praha 8-Bohnice, telefon: 283 090 352, 283 090 354, fax: 233 553 422; drobný prodej v prodejnách SEVT, a. s. – Praha 5, Elišky Peškové 14, tel./fax: 257 320 049, – Praha 4, Jihlavská 405, tel.: 261 260 414 – Brno, Česká 14, tel.: 542 213 962 – Ostrava, roh ul. Nádražní a Denisovy, tel.: 596 120 690 – České Budějovice, Česká 3, tel.: 387 319 045 a ve vybraných knihkupectvích.

Distribuční podmínky předplatného: Jednotlivé částky jsou expedovány předplatitelům neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného, nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od zaevidování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. Lhůta pro uplatnění reklamace je stanovena na 15 dnů od data rozeslání, po této lhůtě jsou reklamace vyřizovány jako běžné objednávky za úhradu. V písemném styku vždy uvádějte IČ (právnícká osoba) a kmenové číslo předplatitele. **Podávání novinových zásilek** povoleno ŘPP Praha.

ISSN 1213-3442